

**Vue bloc du programme des cours**

Or Th Pr Au Cr

**Bloc 1**
**Cours au choix du tronc commun**

Choisir 2 cours parmi :

LITT0003-1	<i>Questions de littératures modernes comparées</i> - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
LING0012-1	<i>Semantics: selected topics (including topics of discourse analysis)</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI, Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0125-1	<i>Théories littéraires et culturelles approfondies</i>	Q2	30	-	-	5
LROM0130-1	<i>Questions de rhétorique et de sémiologie</i> - François PROVENZANO	Q2	30	-	-	5
LING0016-3	<i>Grammaire comparée des langues indo-européennes*</i> - Philippe SWENNEN	Q2	30	-	-	5
LGER0117-1	<i>Questions de linguistique appliquée à l'apprentissage et l'acquisition des langues</i> - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5

**Choisir 2 modules de langue germanique parmi :**
**Allemand**

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGER0191-1	<i>Littérature allemande a : Deutsche Literatur in mehrsprachigen Kontexten</i> (allemand)	Q2	30	-	-	5
LGER0193-1	<i>Littérature allemande b : Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGER0195-1	<i>Littérature allemande c : Klassiker der deutschen Literatur - Kanonbildung und Kanonkritik</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> (allemand) - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
LGER0101-5	<i>Linguistique allemande b : Das Deutsche im Sprachkontakt</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGER0198-1	<i>Linguistique allemande a : Variation und Wandel im Deutschen im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

**Anglais**

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGER0200-1	<i>Littérature anglaise a : Modern Literature(s) in English</i> (anglais) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGER0202-1	<i>Littérature anglaise b : Intermedial approaches to literature and culture</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0204-1	<i>Littérature anglaise c</i> (anglais) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGER0206-1	<i>Littérature anglaise d : Anglophone Literatures</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGER0208-1	<i>Littérature anglaise e : American literature</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGER0292-1	<i>Littérature anglaise f</i> (anglais) - N...	Q2	30	-	-	5
LGER0223-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a : English corpus linguistics</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGER0104-2	<i>Linguistique synchronique anglaise b : Construction grammar and its application to English</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGER0226-1	<i>Linguistique synchronique anglaise c : Cognitive and functional</i>	Q2	30	-	-	5

*linguistic approaches* (anglais) - An VAN LINDEN

LGGER0105-2 *Linguistique diachronique anglaise a : An introduction to grammaticalization* (anglais) - Lieselotte BREMS Q2 30 - - 5

LGGER0210-1 *Linguistique diachronique anglaise b : Approaches and perspectives in English historical linguistics* (anglais) - Lieselotte BREMS Q1 30 - - 5

### Néerlandais

Choisir des cours pour un total de 15 crédits parmi :

LGGER0212-1 *Littérature néerlandaise a : Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief* (néerlandais) - Kris STEYAERT Q1 30 - - 5

LGGER0214-1 *Littérature néerlandaise b* (néerlandais) Q1 30 - - 5

LGGER0216-1 *Littérature néerlandaise c* (néerlandais) Q2 30 - - 5

LGGER0224-5 *Linguistique synchronique néerlandaise a : Ruimte, taal en cognitie* (néerlandais) - Julien PERREZ Q2 30 - - 5

LGGER0225-1 *Linguistique synchronique néerlandaise b : Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands* (néerlandais) - Laurent RASIER Q1 30 - - 5

LGGER0109-1 *Linguistique diachronique néerlandaise : Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands* (néerlandais) - Laurent RASIER Q2 30 - - 5

### Cours obligatoire de la finalité

TRAD0161-1 *Initiation aux outils d'aide à la traduction par ordinateur* Q1 30 - - 5

### Cours au choix de la finalité

Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :

#### ANGLAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ANGLAIS"

#### ALLEMAND

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ALLEMAND"

#### NEERLANDAIS

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "NEERLANDAIS"

Dans une des deux langues choisies précédemment, choisir 1 cours non choisi parmi :

[...] Un cours

### Bloc 2

#### Cours obligatoire du tronc commun

PTFE0017-1 *Travail de fin d'études* - An VAN LINDEN TA - - - 30

#### Cours au choix du tronc commun

Poursuite des modules de langues germaniques :

#### Allemand

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGGER0191-1	<i>Littérature allemande a : Deutsche Literatur in mehrsprachigen Kontexten</i> (allemand)	Q2	30	-	-	5
LGGER0193-1	<i>Littérature allemande b : Deutsche Literatur im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q1	30	-	-	5
LGGER0195-1	<i>Littérature allemande c : Klassiker der deutschen Literatur - Kanonbildung und Kanonkritik</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
TRAD0062-1	<i>Linguistique contrastive allemand-français</i> (allemand) - Céline LETAWE	Q1	30	-	-	5
LGGER0101-5	<i>Linguistique allemande b : Das Deutsche im Sprachkontakt</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5
LGGER0198-1	<i>Linguistique allemande a : Variation und Wandel im Deutschen im 20. und 21. Jahrhundert</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q1	30	-	-	5

### Anglais

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGGER0200-1	<i>Littérature anglaise a : Modern Literature(s) in English</i> (anglais) - Marc DELREZ	Q1	30	-	-	5
LGGER0202-1	<i>Littérature anglaise b : Intermedial approaches to literature and culture</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGGER0204-1	<i>Littérature anglaise c</i> (anglais) - Delphine MUNOS	Q2	30	-	-	5
LGGER0206-1	<i>Littérature anglaise d : Anglophone Literatures</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q2	30	-	-	5
LGGER0208-1	<i>Littérature anglaise e : American literature</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q1	30	-	-	5
LGGER0292-1	<i>Littérature anglaise f</i> (anglais) - N...	Q2	30	-	-	5
LGGER0223-1	<i>Linguistique synchronique anglaise a : English corpus linguistics</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q1	30	-	-	5
LGGER0104-2	<i>Linguistique synchronique anglaise b : Construction grammar and its application to English</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGGER0226-1	<i>Linguistique synchronique anglaise c : Cognitive and functional linguistic approaches</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGGER0105-2	<i>Linguistique diachronique anglaise a : An introduction to grammaticalization</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q2	30	-	-	5
LGGER0210-1	<i>Linguistique diachronique anglaise b : Approaches and perspectives in English historical linguistics</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5

### Néerlandais

Choisir des cours pour un total de 10 crédits parmi :

LGGER0212-1	<i>Littérature néerlandaise a : Nederlandse letterkunde in historisch en internationaal perspectief</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
LGGER0214-1	<i>Littérature néerlandaise b</i> (néerlandais)	Q1	30	-	-	5
LGGER0216-1	<i>Littérature néerlandaise c</i> (néerlandais)	Q2	30	-	-	5
LGGER0224-5	<i>Linguistique synchronique néerlandaise a : Ruimte, taal en cognitie</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGGER0225-1	<i>Linguistique synchronique néerlandaise b : Tekstlinguïstiek en pragmatiek in het Nederlands</i> (néerlandais) - Laurent RASIER	Q1	30	-	-	5
LGGER0109-1	<i>Linguistique diachronique néerlandaise : Variatie(s), norm(en) en verandering(en) in de geschiedenis van het Nederlands</i> (néerlandais) - Laurent RASIER	Q2	30	-	-	5

**Cours au choix de la finalité**

**Choisir 2 modules en fonction des langues étudiées parmi :**

**ANGLAIS**

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ANGLAIS"

**ALLEMAND**

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "ALLEMAND"

**NEERLANDAIS**

Choisir 1 cours parmi :

[...] Un cours de "NEERLANDAIS"

**Bloc d'aménagement du programme de l'année**

**Crédits supplémentaires Master en langues et lettres modernes, orientation germaniques (120 ECTS)**

**Cours obligatoires**

LGER0091-1 *Théories littéraires et narratives* Q1 30 - - 5

**Cours au choix**

**Choisir 2 groupes parmi :**

*Remarque : l'étudiant est tenu de conserver le même choix de langues que celui mentionné sur son diplôme.*

**Groupe Allemand**

GERM0009-1	<i>La littérature allemande au XXe siècle</i> (allemand) - Vera VIEHÖVER	Q2	30	-	-	5
LGER0086-1	<i>Linguistique allemande II</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
LGER0076-1	<i>Etude de textes littéraires allemands modernes II</i> (allemand)	Q1	30	-	-	5
LGER0083-1	<i>Linguistique allemande I</i> (allemand) - Robert MÖLLER	Q2	30	-	-	5
GERM0002-3	<i>Histoire culturelle et médias de l'espace germanophone</i> (allemand) - Claus TELGE - [3j ExcVS]	Q1	30	-	[+]	5

**Groupe Anglais**

LGER0084-1	<i>Linguistique anglaise I</i> (anglais) - Lieselotte BREMS	Q1	30	-	-	5
LGER0087-1	<i>Linguistique anglaise II</i> (anglais) - An VAN LINDEN	Q2	30	-	-	5
LGER0079-1	<i>Etudes de textes littéraires anglais modernes III</i> (anglais) - Daria TUNCA	Q1	30	-	-	5
GERM0064-1	<i>Histoire de la littérature anglaise III</i> (anglais) - Michel DELVILLE	Q2	30	-	-	5
GERM0003-3	<i>Civilisation britannique : empire, nation et identité</i> (anglais) - Raymond ECHITCHI - [3j ExcVS]	Q2	30	-	[+]	5

**Groupe Néerlandais**

LGER0085-1	<i>Linguistique néerlandaise I</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q1	30	-	-	5
------------	--	----	----	---	---	---

LGER0089-1	<i>Linguistique néerlandaise II</i> (néerlandais) - Julien PERREZ	Q2	30	-	-	5
LGER0081-1	<i>Etude de textes littéraires néerlandais modernes III</i> (néerlandais) - Kris STEYAERT	Q1	30	-	-	5
GERM0013-1	<i>Histoire de la littérature néerlandaise II</i> (néerlandais)	Q2	30	-	-	5
GERM0004-3	<i>Culture du monde néerlandophone</i> (néerlandais) - Elies SMEYERS - [3j ExcVS]	Q1	30	-	[+]	5

### ANGLAIS

TRAD0101-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : sciences et technologies</i> - <i>Sciences naturelles et recherche</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Instructions et sécurité en entreprise</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0102-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : médias, communication et accessibilité</i> - <i>Sous-titrage et publicité</i> - Anne DEBRAS - <i>Journalisme et information</i> - Valérie BADA	Q1	30	-	-	5
TRAD0103-1	<i>Traduction spécialisée et post-édition de l'anglais vers le français : questions juridiques, économiques et sociales</i> - <i>Droit contractuel</i> - Valérie MARIS - <i>Questions économiques et sociales</i> - Valérie MARIS	Q1	30	-	-	5
TRAD0104-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français : culture et littérature</i> - <i>Muséographie, sciences humaines et sociales</i> - Anne DEBRAS - <i>Traduction littéraire</i> - Valérie BADA	Q2	30	-	-	5
TRAD0105-1	<i>Traduction spécialisée de l'anglais vers le français, post-édition et création de corpus : relations internationales</i> - <i>Institutions internationales</i> - <i>Lobbies et syndicats</i>	Q2	30	-	-	5

### ALLEMAND

TRAD0202-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : environnement et ingénierie</i> - <i>Environnement et agroalimentaire</i> - Bénédicte KLINKENBERG - <i>Techniques d'industrie</i> - Bénédicte KLINKENBERG	Q1	30	-	-	5
TRAD0106-1	<i>Traduction spécialisée de l'allemand vers le français : droit et traduction jurée</i> - <i>Droit contractuel</i> - Laurence HAMELS - <i>Instances officielles</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0107-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : textes à caractère rédactionnel</i> - <i>Communication et marketing</i> - Laurence HAMELS - <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	Q1	30	-	-	5
TRAD0108-1	<i>Atelier de traduction spécialisée de l'allemand vers le français : culture et littérature</i> - <i>Traduction culturelle</i> - <i>Traduction littéraire</i> - Céline LETAWE	Q2	30	-	-	5

### NEERLANDAIS

TRAD0111-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : domaine juridique</i> - <i>Traduction jurée</i> - Laurence HAMELS - <i>Textes contractuels et litiges commerciaux</i> - Pierre GERON	Q1	30	-	-	5
TRAD0112-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : politique, fonction publique et entreprise</i> - <i>Politique et fonction publique en Belgique</i> - Magali CLAESKENS - <i>Monde de l'entreprise</i> - Liliane GEHLEN	Q2	30	-	-	5
TRAD0113-1	<i>Traduction spécialisée du néerlandais vers le français : culture et littérature</i>	Q2				5

	- <i>Multilinguisme et/en traduction</i> - Maud GONNE	30	-	-	
	- <i>Tourisme et muséographie, initiation aux techniques de traduction audiovisuelle favorisant l'accessibilité</i> - Pierre GERON	30	-	-	
TRAD0114-1	<i>Traduction spécialisée, y compris localisation et initiation au sous-titrage, du néerlandais vers le français : médias et création de contenu</i>		Q1		<b>5</b>
	- <i>Révision et création de contenu</i> - Laurence HAMELS	30	-	-	
	- <i>Presse et médias</i> - Pierre GERON	30	-	-	